

# Jer

## Chapter 37

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וַיִּמְלֹךְ- וַיִּמְלֹךְ- Ve-kral-ordu-  
מֶלֶךְ- מֶלֶךְ- kral  
צִדְקִיָּהוּ- צִדְקִיָּהוּ- Sidkiya  
בֶּן- בֶּן- oğlu-  
יֹשִׁיָּאִין- יֹשִׁיָּאִין- Yoşiya'nın  
תַּחַת- תַּחַת- yerine-  
כְּנִזְהוֹ- כְּנִזְהוֹ- Konya'nın  
בֶּן- בֶּן- oğlu-  
יְהוֹיָכִים- יְהוֹיָכִים- Yehoyakim'in  
H3079 H3659 H8478 H2977 H6667 H4428

אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- ki  
הַמֶּלֶךְ- הַמֶּלֶךְ- kral-yaptı  
נְבוּכַדְרֶאֱצַּר- נְבוּכַדְרֶאֱצַּר- Nebukadnessar  
מֶלֶךְ- מֶלֶךְ- kralı-  
בְּבָבֶל- בְּבָבֶל- Babil'in  
בְּאֶרֶץ- בְּאֶרֶץ- ülkesinde-  
יְהוּדָה- יְהוּדָה- Yahuda'nın  
H3063 H0776 H0894 H4428 H5019

Babil Kralı; Nebukadnessar; Yahudaya atad; Yoşiya oğlu; Sidkiya, Yehoyakim oğlu; Yehoyakinin yerine kral oldu.

2  
וְלֹא- וְלֹא- Ve-hayır  
שָׁמַע- שָׁמַע- dinledi  
הוּא- הוּא- o  
וְעַבְדָּיו- וְעַבְדָּיו- ve-kulları  
וְעַם- וְעַם- ve-halkı-  
הָאָרֶץ- הָאָרֶץ- ülkenin  
אֶל- אֶל- -e  
דְּבָרֵי- דְּבָרֵי- sözlerine-  
יְהוָה- יְהוָה- Yahve'nin  
אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- ki  
H3068 H1697 H0413 H0776 H5650 H1931 H8085 H3808

דִּבְרֵי- דִּבְרֵי- söyledi  
עִי- עִי- eliyle-  
יְרֵמְיָהוּ- יְרֵמְיָהוּ- Yeremya'nın  
הַנְּבִיא- הַנְּבִיא- peygamberin  
H5030 H3414 H3027 H1696

Ama kendisi de g#246;revlileriyle #252;like halkı; da RABbin Peygamber Yeremya arac#305;l#305;#287;#305;yla s#246;yledi#287;i s#246;zleri dikkate almad#305;lar.

3  
וַיִּשְׁלַח- וַיִּשְׁלַח- Ve-gönderdi  
הַמֶּלֶךְ- הַמֶּלֶךְ- kral  
צִדְקִיָּהוּ- צִדְקִיָּהוּ- Sidkiya  
אֶת- אֶת- -i  
יְהוּכָל- יְהוּכָל- Yehukal'ı  
בֶּן- בֶּן- oğlu-  
שְׁלֵמְיָאִין- שְׁלֵמְיָאִין- Şelemya'nın  
וְאֶת- וְאֶת- ve-  
צְפַנְיָהוּ- צְפַנְיָהוּ- Sefanya'yı  
בֶּן- בֶּן- oğlu-  
H6846 H0853 H8018 H3081 H0853 H6667 H4428 H7971

מַעֲשֵׂיהָ- מַעֲשֵׂיהָ- Maaseya'nın  
הַכַּהֵן- הַכַּהֵן- kâhini  
אֶל- אֶל- -e  
יְרֵמְיָהוּ- יְרֵמְיָהוּ- Yeremya'ya  
הַנְּבִיא- הַנְּבִיא- peygambere  
לְאֹמַר- לְאֹמַר- diyerek  
הַתְּפִלָּה- הַתְּפִלָּה- Dua-et-  
גָּא- גָּא- lütfen  
בְּעֵדְנוּ- בְּעֵדְנוּ- bizim-için  
אֶל- אֶל- -e  
H0413 H1157 H4994 H6419 H0559 H5030 H3414 H0413 H3548 H4641

יְהוָה- יְהוָה- Tanrımaza  
אֱלֹהֵינוּ- אֱלֹהֵינוּ- Tanrımaza  
H0430 H3068

Kral Sidkiya, #350;elemya o#287;lu Yehukalla Maaseya o#287;lu K#226;hin Sefanyay#305; #351;u haberle Peygamber Yeremyaya g#246;nderdi: #8249;#8249;L#252;tfen bizim i#231;in Tanr#305;m#305;z RABbe yalvar.#8250;#8250;

4  
וַיְרַמְיָהוּ- וַיְרַמְיָהוּ- Ve-Yeremya  
בָּא- בָּא- giriyordu  
וַיֵּצֵא- וַיֵּצֵא- ve-çıkiyordu  
בֵּית- בֵּית- evine-  
אֶת- אֶת- onu  
נָתְנוּ- נָתְנוּ- koydular  
וְלֹא- וְלֹא- ve-hayır-  
הָעָם- הָעָם- halkın  
בֵּית- בֵּית- arasında-  
וַיֵּצֵא- וַיֵּצֵא- ve-çıkiyordu  
בָּא- בָּא- giriyordu  
וַיְרַמְיָהוּ- וַיְרַמְיָהוּ- Ve-Yeremya  
H0853 H5414 H3808 H8432 H3318 H0935 H3414

הַכְּלִיא- הַכְּלִיא- [hapishane]  
(הַכְּלִיא)- (הַכְּלִיא)- hapishanenin  
H3628 H3628

O s#305;rada Yeremya daha cezaevine konmam#305;#351;t#305;, halk aras#305;nda dola#351;#305;yordu.

5  
 וחיל וירושלם: פ  
 Ve-ordusu- Yeruşalayim'i  
 -i kuşatanlar- Kaldanîler  
 H3778 H8085  
 ve-duydular Mısır'dan  
 H4714 H3318  
 Firavun'un  
 H6547  
 -i Yeruşalayim'i  
 H3389  
 H0853  
 H3389

Firavunun ordusu M&#305;s&#305;rdan &#231;&#305;km&#305;&#351;t&#305;. Yeru&#351;alimi ku&#351;atma alt&#305;nda tutan Kildaniler bu haberi duyunca Yeru&#351;alimden &#231;ekildiler.

6  
 ויהי דבר- יהיה אלה- ירמיהו הנביא לאמר:  
 Ve-oldu söz- Yahve'nin -e Yeremya'ya  
 H1697 H1961 H0413 H3068  
 H0559 H5030 H3414

Derken RAB Peygamber Yeremyaya &#351;&#246;yle seslendi:

7  
 כה אמר יהוה אלהי ישראל כה תאמרו אל- מלך יהודה  
 Böyle dedi Yahve Tanrısı- Yahve Böyle-  
 H3541 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541  
 H3063 H4428 H0413 H0559

השלח אתכם אלי לדרשני והנה תיל פרעה היצא לכם  
 gönderen- sizi bana sormak-için-beni İşte ordusu-  
 H7971 H0853 H0413 H2009 H1875 H2428 H6547 H3318

לעזרה שב לארצו מצרים:  
 yardım-için dönüyor ülkesine Mısır'a  
 H5833 H7725 H0776 H4714

&#8249;&#8249;&#304;srailin Tanr&#305;s&#305; RAB diyor ki: Dan&#305;&#351;mak i&#231;in sizi bana g&#246;nderen Yahuda Kral&#305;na &#351;&#246;yle deyin: &#8249;Size yard&#305;m etmek i&#231;in M&#305;s&#305;rdan &#231;&#305;k&#305;p gelen firavunun ordusu &#252;lkesine d&#246;necek.

8  
 ושבו השבויים ונלחמו אל- העיר הזאת וילכו וילכו  
 Ve-dönecekler Kaldanîler ve-savaşacaklar  
 H3778 H7725 H2063 H3920

ושרפה באש: ס  
 ve-yakacaklar-onu ateşle §  
 H0784 H8313

Kildaniler de d&#246;necek; bu kentle sava&#351;&#305;p onu ele ge&#231;irecek, ate&#351;e verecekler.&#8250;

9  
 וכה אמר יהוה אל- תשאנו נפשתיכם לאמר ה'לך גידעו  
 Böyle dedi Yahve Hayır- kandırmayın kendinizi  
 H3541 H0559 H3068 H0408 H5377 H5315 H1980 H3212

השבויים לא כי- לכו גידעו  
 Kaldanîler hayır çünkü- gitmeyecekler  
 H3778 H3808 H3212

&#8249;&#8249;RAB diyor ki, &#8249;Kildaniler &#252;zerimizden &#231;ekilip gidecek&#8250; diyerek kendinizi aldatmay&#305;n. &#199;&#252;nk&#252; &#231;ekilip gitmeyecekler!



15 וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל- יִרְמְיָהוּ וַהֲכִי וְהָכִי אֹתוֹ וְנָתְנוּ אוֹתוֹ בֵּית evine- onu ve-koydular onu ve-dövdüler Yeremya'ya -e önderler Ve-kızdılar H0853 H5414 H0853 H5221 H3414 H8269 H7107

הָאֶסוּר הַבַּיִת יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר כִּי- אֹתוֹ עָשׂוּ לְבַיִת לְהַקְלֹא: hapishanenin evine- yaptılar onu çünkü- yazıcının Yonatan'ın evine- hapishanenin H3608 H0853 H3083 H0612

Yeremyaya &#246;fkelenen &#246;nderler onu d&#246;vd&#252;rt&#252;p cezaevine &#231;evirdikleri Yazman Yonatan&#305;n evine kapatt&#305;lar.

16 כִּי בָא יִרְמְיָהוּ אֶל- בֵּית הַבּוֹר וְאֶל- הַחֲנוּת וַיֹּשֶׁב- שָׁם orada ve-oturdu- hücrelere ve--e çukurun evine- -e Yeremya girdi Çünkü H8033 H3427 H2588 H0413 H0413 H3414 H0935

יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים: פּ ׀ Yermiya günler çok H3117 H3414

B&#246;ylece bodrumda bir h&#252;creye kapat&#305;lan Yeremya uzun s&#252;re orada kald&#305;.

17 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקְחֵהוּ וַיִּשְׁאַלְהוּ הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ בְּסֹתֵר וַיֹּאמֶר ve-dedi gizlice evinde kral ve-sordu-ona ve-aldı-onu Sidkiya kral Ve-gönderdi H0559 H4428 H7592 H3947 H6667 H4428 H7971

הִישׁ דָּבָר מֵאֵת יְהוָה וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר וַיִּהְיֶה מֵאֵת דָּבָר מֵאֵת בָּבֶל Babil'in kralının- eline- ve-dedi Var Yeremya Ve-dedi Yahve'den -dan söz Var-mı H0894 H4428 H3027 H0559 H3426 H3414 H0559 H3068 H0854 H1697 H3426

ס תִּנְתֵּן: § teslim-edileceksin H5414

Sonra Kral Sidkiya Yeremyay&#305; saray&#305;na getirtti. Orada kendisine gizlice, &#8249;&#8249;RABden bir s&#246;z var m&#305;?&#8250;&#8250; diye sordu. &#8249;&#8249;Evet&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305; Yeremya, &#8249;&#8249;Babil Kral&#305;n&#305;n eline verileceksin.&#8250;&#8250;

18 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל- הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מָה נִשְׂאָתִי לָךְ וְלַעֲבָדֶיךָ ve-kullarına sana günah-işledim Ne Sidkiya'ya krala -e Yeremya Ve-dedi H5650 H2398 H4100 H6667 H4428 H0413 H3414 H0559

וְלַעֲמָם וְכִי- תִּהְיֶה נִתְתָּם אוֹתִי אֶל- בֵּית הַקְּלֹא: hapishanenin evine- -e beni koydunuz ki- bu ve-halka- H3608 H0413 H0853 H5414 H2088

Sonra Kral Sidkiyaya &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Sana, g&#246;revlilerine ve bu halka kar&#351;&#305; ne g&#252;nah i&#351;ledim ki beni cezaevine kapatt&#305;n&#305;z?

19 [וְאִי] (וְאִי) נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר- נְבִיאֵיכֶם לָא- לְאֹמֶר לָכֶם נְבִאָוּ peygamberlik-ettiler ki- peygamberleriniz Ve-nerede [ve-nerede] H3808 H0559 H5012 H5030 H0346 H0335

יָבֹא מֶלֶךְ- בָּבֶל עֲלֵיכֶם וְעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת: bu ülkenin- ve-üzerine üzerinize Babil'in kralı- gelmeyecek H0894 H4428 H0935

&#8249;Babil Kral&#305; sana da bu &#252;lkeye de sald&#305;rmayacak&#8250; diyen peygamberlerin hani nerede?

וְעַתָּה וְשָׁמַע- נָא אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ תִּפְּל- נָא תִחַנְתִּי לְפָנָי וְאֵל- 20  
 Ve-şimdi dinle- lütfen efendim düşsün- kral lütfen ve-hayır- önüne yakarışım lütfen  
[H0408](#) [H6440](#) [H8467](#) [H4994](#) [H5307](#) [H4428](#) [H0113](#) [H4994](#) [H8085](#) [H6258](#)

תִּשְׁבֵּנִי בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוֹת :שָׁם תִּשְׁבֵּנִי  
 geri-gönderme-beni evine- Yonatan'ın yazıcının ve-hayır öleyim orada  
[H8033](#) [H4191](#) [H3808](#) [H3083](#) [H7725](#)

Ve-şimdi lütfen beni dinle, ey efendim kral! Lütfen dileşimi kabul et. Beni Yazman Yonatan'ın evine geri gönderme. Orada olmak istemiyorum.

וַיִּצְוֶה הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּפְקְדוּ אֹת- יִרְמְיָהוּ בְּחֶצֶר הַמְּטָרָה 21  
 Ve-emretti kral Sidkiya ve-koydular -i Yeremya'yı avlusunda- muhafızların  
[H6667](#) [H4428](#) [H6680](#) [H0853](#) [H3414](#) [H4307](#)

וַיִּנְתֵּן לוֹ כֶּבֶד- לֶחֶם לַיּוֹם מִחוּץ הָאֲפִים עַד- תָּם כָּל-  
 ve-verildi ona somun- ekmek güne- dışından- fırıncıların -e-kadar tükenmesinin- bütün-  
[H5414](#) [H3603](#) [H3899](#) [H3117](#) [H2351](#) [H0644](#) [H5704](#) [H8552](#) [H3605](#)

הַלֶּחֶם מִן- הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בְּחֶצֶר הַמְּטָרָה :  
 ekmeğin -dan şehirden ve-oturdu Yeremya avlusunda- muhafızların  
[H3899](#) [H3427](#) [H3414](#) [H4307](#)

Bunun üzerine Kral Sidkiya Yeremya'nın muhafız avlusuna kapatılmasını ve kentteki ekmeğin bitene dek her gün dışarıdan getirilmesini emretti. Bu yüzden Yeremya muhafız avlusunda kaldı.